

ⓘ **ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.

ⓘ **WARNING:** read the instructions carefully before use.

ⓘ **ATTENTION:** lire attentivement les instructions avant l' usage.

ⓘ **ACHTUNG:** die anweisung en bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.

ⓘ **ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.

ⓘ **ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização.

ⓘ **HUOMIO:** lue ohjeet ennen käyttöä.

ⓘ **ВНИМАНИЕ:** перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.

ⓘ **LET OP:** vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.

ⓘ **POZOR:** před použitím si přečtěte návod k obsluze.

ⓘ **PAS PÅ!** læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug.

ⓘ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.

ⓘ **ADVARSEL:** les bruksanvisningen før bruk.

ⓘ **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcję.

ⓘ **POZOR:** pred uporabo preberite navodila.

ⓘ **VIKTIGT!** läs anvisningarna före användning.

ⓘ **ВНИМАНИЕ:** прочитайте указания перед употребле-
нием. ⓘ **PAZŪJA:** prije upotrebe pročitajte upute.

ⓘ **ATTENT:** cîtiți instrucțiunile înainte de folosire.

ⓘ **DIKKET!** MAKINAYI KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM

TALIMATLARINI OKUYUNUZ.

ⓘ **TÄHELEPANU:** lugege juhised enne seadme kasutamist läbi.

ⓘ **FIGYELME:** használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.

ⓘ **DĖMESIO:** prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.

ⓘ **UZMANĪBU:** pirms lietošanas izlasiet rokasgrāmatu.

ⓘ **ATTENZIONE:** acra sew l'istruzziunijiet qabel l-użu.

ⓘ **UPOZORNENIE:** pred použitím zariadenia si prečtajte návod na použitie.

ⓘ **УВАГА:** перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.



PRO

IT IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE
EN HIGH PRESSURE CLEANER
FR NETTOYEUR HAUTE PRESSION
DE HOCHDRUCKREINIGER
ES (HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN
PT LAVADORA DE ALTA PRESSÃO
FI KORKEAPAINEPESURI
RU ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ
NL HOGEDRUKREINIGER
CS VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ
DA HØJTRYKSENSENER
EL ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ
NO HØYTRYKSKVASKER
PL MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA
SL VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT
SV HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN
BG ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ
HR VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ
RO MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE
TR YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ
ET KÕRGSRUVEPESUR
HU NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS
LT AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA
LV MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPIEDIENA ŪDENS STRŪKLU
MT WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA
SK VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ
UK ГІДРООЧИШУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ

pag. 2
pag. 7
page 12
Seite 17
pág. 22
pág. 27
sivu 32
стр. 37
blz. 42
srt. 47
sd. 51
σελ. 55
side 59
str. 63
str. 68
sid. 72
стр. 76
str. 80
pag. 84
sf. 88
lk. 92
old. 96
psl. 100
lpp. 104
página 108
str. 112
стр. 116



INDEX	pag.
General information	7
Symbols	7
Safety precautions	7
Usage	9
Care and maintenance	11
Troubleshooting	11
Warranty conditions	11
Disposal	11
Pictures	120-123

GENERAL INFORMATION

> INTENDED USE

- The appliance can be used for washing surfaces outdoors, whenever pressurised water is required to remove dirt.
- With special optional accessories, it can be used for foaming and sandingblasting, and for washing with a rotary brush for application to the gun.
- This appliance's performance and userfriendliness make it suitable for PROFESSIONAL use.

> TECHNICAL DATA

(see technical data plate)

SYMBOLS



CAUTION! It is important to be careful of the following items.



IMPORTANT



LOCKED



OPEN



Optional IF PRESENT



Double insulated (IF PRESENT): supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

SAFETY PRECAUTIONS

> WARNINGS

⚠01WARNING: This appliance is for outdoor use only.

⚠02WARNING: Always disconnect the electricity and water supplies on completion of every job.

⚠03WARNING: Do not use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.

⚠04WARNING: This appliance has been designed for use with the detergent provided or the detergent specified by the manufacturer, such as a neutral shampoo based on biodegradable anionic surface activedetergents. The use of other detergents or chemicals may put the appliance's safety at risk.

⚠05a WARNING: Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.

05b - Do not allow other people or animals within a range of 5m when operating the machine.

05c - Always wear suitable protective clothing in order to protect yourself against ricocheting parts.

05d - Do not touch the plug and the appliance with wet hands or when barefoot.

05e - Wear safety goggles and non-slip rubber footwear.

⚠06WARNING: Do not direct the nozzle toward mechanical parts containing lubricant grease, as the grease will dissolve and spread over the surrounding ground. Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm, otherwise the vehicle tyre/tyre valve could be damaged by the high-pressure jet. The first indication of this is a discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves can be deadly dangerous.

⚠07WARNING: High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, animal, live electrical equipment or the machine itself.



⚠ **08WARNING:** High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer. (it is extremely important to protect these components against damage by avoiding their improper use and protecting them against bending, knocks and scratches).

⚠ **09WARNING:** Appliances not equipped with A.S.S. – Automatic Stop System: must not be left in operation for more than 2 minutes with the gun released. The recycled water heats up considerably, seriously damaging the pump.

⚠ **A.S.S. AUTOMATIC STOP SYSTEM** **10 WARNING:** Appliances equipped with A.S.S. – Automatic Stop System: these appliances should not be left in standby for more than 5 minutes.

⚠ **11WARNING:** Switch the appliance off completely (master switch on (0)OFF) whenever it is left unattended.

⚠ **12WARNING:** Every machine is tested in its operating conditions, so it is normal for a few drops of water to be left inside it.

⚠ **13WARNING:** Take care not damage the electric cable. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard

⚠ **14WARNING:** Appliance with fluid under pressure. Keep a firm hold on the gun and be prepared to take the kickback pressure. Only use the high pressure nozzle provided with the appliance.

⚠ **16WARNING:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

⚠ **17WARNING:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ **18WARNING:** Never start the high-pressure cleaner without first completely unwinding the high-pressure hose.

⚠ **19WARNING:** When winding and unwinding

the pipe take care not to cause the high-pressure cleaner to overturn.

⚠ **20WARNING:** Before unwinding or winding the hose, switch the machine off and release the pressure in the hose itself (switching off).

⚠ **21WARNING:** Risk of explosion — Do not spray flammable liquids.

⚠ **22WARNING:** To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.

⚠ **23WARNING:** Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.

⚠ **24WARNING:** High pressure cleaners shall not be used by children or untrained personnel.

⚠ **WARNING:** Water that has flown through backflow preventers is considered to be non-potable.

⚠ **XX WARNING:** the machine shall be disconnected from its power source, by removing the plug from the socket-outlet, during cleaning or maintenance and when replacing spare parts

⚠ **XJ WARNING:** If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

⚠ **XY WARNING:** Inadequate extension cords can be dangerous.

> SAFETY DEVICE

⚠ **WARNING:** the gun is fitted with a safety catch. Whenever use of the machine is interrupted it is important to operate the safety catch to prevent accidental activation of the jet.

- Safety features: gun equipped with safety locking device, appliance equipped with (Class I) overload cutout, pump equipped with by-pass valve or shutdown device.
- The safety button on the gun is not there to lock the lever during operation, but to prevent its accidental operation.

⚠ **WARNING:** The appliance is equipped with a motor protection device: in case of device intervention, wait some minutes or, in alternative, disconnect and re-connect the product to the electric system. In case this problem repeats again or if the product



does not start again, take the product to the nearest After Sales Service Point

> **STABILITY**

⚠ WARNING: The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.

USAGE

> **DESCRIPTION OF THE MACHINE**

See the specific instructions manual provided.

> **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

See the specific instructions manual provided.

> **PUT INTO SERVICE**

See fig. **A**

> **STARTING UP**

See fig. **B**

> **HIGH PRESSURE LANCE**

See fig. **H**

> **DETERGENT SUCTION**

See fig. **E-F-I-J-G-K**

> **HIGH PRESSURE HOSE**

See fig. **I**

> **WATER SUPPLY**

Water supply collection

Water supply from the water main

- Connect a supply hose (not included) to the water inlet of the unit and to the water supply.
- Open the water supply.



⚠ WARNING: (symbol) machine not suitable for connection to the potable water mains.

The cleaner can only be connected to the water mains if the water mains is separated by a backflow preventer. Make sure that the hose is at least Ø 13mm-1/2 inch and that it is reinforced.

⚠ WARNING: Water that has flown through backflow preventers is considered to be

nonpotable.

⚠ IMPORTANT: Only clean or filtered water should be used for intake. The delivery of the water intake tap should be equal to the double of the maximum pump range.

- Minimum delivery rate: 15 l/ min.
 - Maximum intake water temperature: 40°C
 - Max inlet water pressure: 1Mpa
- Place the cleaner as close to the water supply system as possible.

Water supply from an open container

- Unscrew the coupling part for the water inlet.
- Screw the suction hose with filter (not included) onto the water connection of the unit.
- Hang the filter in the container.
- Vent the unit before operation.
- Unscrew the high-pressure line at the high-pressure outlet of the unit.
- Switch on the unit and let it run until water free of bubbles emerges at the high-pressure outlet.
- Switch off the unit and screw on the high-pressure hose again.

Failure to comply with the above conditions causes serious mechanical damage to the pump and the loss of warranty cover.

> **ELECTRICITY SUPPLY**

- The appliance's electrical connection must comply with the IEC 60364-1 standard.

⚠ IMPORTANT: Before connecting the appliance, make sure that the nameplate data are the same as those of the electrical mains and that the socket is protected by a differential security breaker with tripping sensitivity below 0.03 A - 30 ms.

- If the appliance's plug is not compatible with the socket, have the socket replaced with another of suitable type by professionally qualified staff.
- Never use the appliance in ambient temperatures below 0° C if it is equipped with a PVC (H VV-F) cable.

⚠ XY WARNING: Inadequate extension cords can be dangerous.

⚠ XJ WARNING: If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

Information for supply may also be obtained from the plug manufacturer.

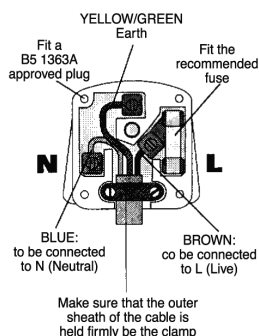
	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm ² 14 AWG	ø 2,5 mm ² 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm ² 12 AWG	ø 4,0 mm ² 10 AWG

> PLUG

HOW TO CONNECT THE CORD TO A U.K. PLUG:

🔧 IMPORTANT The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue	Neutral
Brown	Live
Yellow/Green	Earth



Please read the instructions given below before connecting the cord to a plug. If in doubt please consult a qualified electrician. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying

the terminals in your plug, proceed as follows: The wires that is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. The wire that is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black.

Safety points for rewirable or moulded plug:

The mains lead of this appliance may be already fitted with a BS1363 13A plug.

- If your socket outlet is not suitable for the plug, then the plug must be removed (cut off if it is a moulded on plug), the flexible cord insulation should be stripped back as appropriate and a suitable 3 pin plug fitted.

⚠ WARNING: Dispose of a plug that has been cut from the power supply cord, as such a plug is hazardous if inserted in a live 13A socket outlet elsewhere in the house.

- Should the fuse need to be replaced an ASTA marked fuse, approved to BS1362, of the same rating must be used.
- Always replace the fuse cover after fitting a fuse. The plug must NOT be used if the cover is omitted or lost until a replacement is obtained.
- Make certain that only the correct fuse cover is used and fitted.
- For plugs with detachable fuse cover the replacement must be the same as the colour insert in the base of the plug, or as directed by the embossed wording on the base of the plug.
- If the detachable fuse cover is lost a replacement may be purchased from a Service Centre.

A.S.S. (if fitted)

🔧 NOTE: ASS. (Automatic Stop System), which stops the machine during the bypass phase. To start the water cleaner, it is therefore necessary to set the switch on position (I) "ON"; after that press the pistol trigger: the Automatic Stop System will start the machine and will stop it automatically when the trigger is released. It is advisable to put on the safety of the pistol trigger whenever the machine is stopped, in order to avoid unintentional starting.

- Any automatic start of the machine without pressing the gun trigger is attributable to air bubbles in the water or other similar phenomena which do not imply the existence of any defects in the machine.
- Do not leave the appliance unattended during the standby for more than 5 minutes. Contrarily, for the safety of the appliance it is necessary to re-turn the switch into the (0) OFF position.
- Please check that the coupling of the high pressure hose with the appliance and the gun supplied as standard equipments made correctly, that is to say without any water leak.



> **SWITCHING OFF**

See fig. **C**

CARE AND MAINTENANCE

See fig. **D**

The unit is maintenance-free.

⚠ XX WARNING: the machine shall be disconnected from its power source, **by removing the plug from the socket-outlet**, during cleaning or maintenance

⚠ WARNING: Do not spray the appliance with water and do not use detergents or aggressive solvents. Machine could be damaged.

- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.

> **STORAGE**

See fig. **D**

- Move the machine only by grasping the carrying handle
- Store the appliance and the accessories in a frost-safe room.

TROUBLESHOOTING

Appliance does not work

- Check whether the voltage shown on the rating plate corresponds to that of the power source.
- Check the connector cable for damage.

Appliance does not reach operational pressure

- Vent the appliance: allow the pump to operate without the high-pressure hose until water appears at the high-pressure outlet without any more bubbles. Then reattach the high-pressure hose.
- Clean the strainer in the water connection.
- Clean the filter placed inside the hose coupling (if set)
- Check the inlet water flow rate.
- Check all inlet pipes to the pump for leaks or blockage.

Strong pressure fluctuations

- Clean the high-pressure nozzle. Remove dirt from the nozzle hole with a needle and then

rinse out with water from the front.

Pump leaks

- 10 drops per minute are permissible. In the case of more serious leakage, you should contact the authorized customer service.

Replacement parts

- Use only original spare parts or spare parts suggested by the manufacturer.

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.

The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones. This pressure cleaner is intended to be used for PROFESSIONAL and hobby work:

DISPOSAL (WEEE)

As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities.

The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of.



SISÄLTÖ	sivu
JOHDANTO	32
SYMBOLIT	32
TURVALLISUUS	32
KÄYTTÖ	34
HOITO JA HUOLTO	35
KORJAUSTOIMENPITEET TOIMINTAHÄIRIÖN SYNTYESSÄ	35
TAKUUEHDOT	35
HÄVITYS	36
KUVAT	120-123

JOHDANTO

> KÄYTTÖTARKOITUS

- Laitetta voidaan käyttää ulkotilojen pintojen pesemiseen, kun paineen alaista vettä tarvitaan lian poistoon.
- Laitteeseen on saatavissa lisävarusteita vaahdon levitykseen, hiekkapuhalluksen tai pesu voidaan suorittaa pesukahvarren päähän kiinnitettävällä pyörivällä harjalla.
- Laitteen tehot ja sen yksinkertainen käyttö vastaa EI AMMATTIMAISTA käyttöä.

> TEKNISET TIEDOT

Katso nimikyltti tekniset tiedot

SYMBOLIT



HUOMIO! Tärkeä ohje joka on turvallisuussyistä otettava huomioon.



TÄRKEÄÄ



JUUTTUNUT



AUKI



MIKÄLI VARUSTEENA



KAKSOISERISTETTY (mikäli varusteena): on lisäsuojaa sähköistä eristystä

32

TURVALLISUUS

> VAROITUSOHJEET

01HUOMIO: Laitetta saadaan käyttää ainoastaan ulkona.

02HUOMIO: Jokaisen käytön jälkeen on sähkön- ja vedensyöttö kytkettävä aina pois päältä.

03HUOMIO: Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai laitteen tärkeät osat ovat vaurioituneet, esim. turvalaitteet, pesukahvan korkeapaineletku jne.

04HUOMIO: Tämä laite on kehitetty valmistajan toimittamien ja määräämien puhdistusaineiden (tyyppi: neutraali biologisesti hajoaviin anioniin tensiideihin pohjautuva puhdistusshampoo) käyttöä varten. Muiden puhdistusaineiden tai kemiallisten aineiden käyttö voi vaikuttaa laitteen turvallisuuteen.

05a - HUOMIO: Laitetta ei saa käyttää henkilöiden läheisyydessä, jos heillä ei ole suojavaatetusta.

05b - ei salli muita ihmisiä tai eläimiä säteellä 5m kun koneen.

05C - aina käytettävä asianmukaista suojavaatetusta, jotta suojautua ricocheting osia.

05d - Älä koske pistokkeeseen märin käsin, älä koske konetta märillä käsillä ja ollessasi paljain jaloin.

05e - suojalaseja ja luistamaton kumijalkineet.

06HUOMIO: Ruiskuputken suihkua ei saa suunnata voitelurasvaa sisältäviin mekaanisiin osiin: päinvastaisessa tapauksessa rasva liukenee ja hajoaa maaperään. Auton renkaita/venttiileitä saa pestä vain vähintään 30 cm etäisyydeltä. Ohjeiden vastaisesti käytettynä korkeapainesuihku voi vahingoittaa renkaita/venttiilejä. Ensimmäinen merkki tästä on renkaan värjäytyminen. Vaurioituneet auton renkaat/venttiilit saattavat olla hengenvaarallisia.

07HUOMIO: Korkeapaineella tuleva vesisuihku voi olla vaarallinen, jos sitä käytetään epäasianmukaisesti. Älä koskaan kohdista suihkua henkilöitä, eläimiä, päällekytkettyjä sähkölaitteita tai laitetta itseään kohden.

08HUOMIO: Korkeapaineletkut, lisätarvikkeet



ja liitännät ovat tärkeitä laitteen turvallisuutta varten. Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä letkuja, lisätarvikkeita ja liitäntöjä (on erittäin tärkeää, että nämä osat pysyvät ehjinä, välttä tämän vuoksi epäasianmukaista käyttöä ja suojaa ne taitteilta, iskuilta ja naarmuuntumiselta).

△ 09HUOMIO: Laitteet ilman A.S.S.-järjestelmää – Automatic Stop System (automaattinen pysäytysjärjestelmä): ne eivät pesukahvan ollessa vapautettuna saa toimia yli 2 minuuttia. Kiertopiiriin syötetyn veden lämpötila kohoaa huomattavasti ja aiheuttaa pumpulle vakavia vaurioita.

△ 10HUOMIO: Laitteet A.S.S.-järjestelmän kanssa – Automatic Stop System (automaattinen pysäytysjärjestelmä): laitetta ei tulisi jättää valmiustilaan (stand-by) yli 5 minuutiksi.

△ 11HUOMIO: Kytke ilman valvontaa jäävä laite joka kerta täysin pois päältä (pääkytkin asentoon (0)OFF).

△ 12HUOMIO: Jokaiselle koneelle suoritetaan lopputarkastus käyttöolosuhteissa, joten on normaalia, että laitteen sisällä on vielä muutamia vesipisaroita.

△ 13HUOMIO: Huomioi, että virtajohto ei vaurioidu. Jos virtakaapelissa ilmenee vaurioita, valmistajan, palvelukeskuksen tai pätevän henkilökunnan tulee vaihtaa se, vaarojen välttämiseksi.

△ 14HUOMIO: Laite sisältää paineenalaisia nesteitä. Pidä lujasti kiinni pesukahvasta, jotta reaktivoima estettäisiin. Käytä laitetta vain mukana tulevan korkeapain- nesuuttimen kanssa.

△ 15HUOMIO: Korkeapaineletku on kehitetty ja valmistettu siten, että se kestää korkeita paineita. Vaurioiden välttämiseksi täytyy sitä käyttää erityyppisen varovasti. Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa ennenaikaisia vaurioita tai murtumia sekä takuun raukeamisen.

△ 16HUOMIO: Lapset tai fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole laitteen käyttöön vaadittavaa kokemusta tai tunteista eivät saa käyttää laitetta, kunnes he eivät ole saaneet siihen vaadittavaa koulutusta tai opastusta.

△ 17HUOMIO: Lapset eivät saa leikkiä laitteella, vaikka heitä valvotaan.

△ 18HUOMIO: Käynnistä painepesuri vasta sen jälkeen, kun olet kelannut korkeapaineletkun

auki.

△ 19HUOMIO: Varmista, ettei painepesuri pääse kaatumaan kumoon letkun kiinni/ aukikelaamisen yhteydessä.

△ 20HUOMIO: Varmista ennen letkun kiinni/ aukikelaamisen aloittamista, että painepesuri on sammutettuna ja ettei letkussa ole painetta (ei käytössä).

△ 21HUOMIO: Räjähdyksvaara. Älä suihkuta palavia nesteitä.

△ 22HUOMIO: Jotta koneen turvallisuutta, käyttää vain alkuperäisiä varaosia valmistajan tai valmistajan hyväksymillä

△ 23HUOMIO: Älä kohdistaa suihkua itseäsi tai muita henkilöitä kohden, puhdistaksesi kenkiä tai vaatteita.

△ 24HUOMIO: Lapset tai kouluttamattomat henkilöt eivät saa käyttää laitetta.

△ HUOMIO: Takaisinvirtausventtiilien kautta virrannut vesi ei ole juomakelpoista

△ XXHUOMIO: Kytke laite irti sähköverkosta ennen minkä tahansa huolto- tai puhdistustoimenpiteen suorittamista.

△ XYHUOMIO: Soveltumattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia.

△ XJ HUOMIO: Jatkojohtoa käytettäessä täytyy pistorasian.

> TURVALAITTEET:

△ HUOMIO: Pesukahva on varustettu turvalukolla. On tärkeää, että tätä turvalukkoa käytetään joka kerta, kun laitteen käyttö keskeytetään, jotta sattumanvarainen avautuminen estettäisiin.

- Turvalaitteet: Pesukahva turvalukon kanssa, kone on varustettu ylikuormitusuojalla (luokka 1), pumppu on varustettu ohitusventtiilillä tai pysäytyslaitteella.

- Pesukahvan turvapainikkeella ei lukita vipua käytön aikana, vaan ettei se avaudu sattumanvaraisesti.

△ HUOMIO: Laite on varustettu moottorin suojalaitteella: mikäli suojalaite laukeaa, odota muutama minuutti, tai vaihtoehtoisesti irrota ja kytke laite uudelleen verkkovirtaan. Mikäli ongelma toistuu tai laite ei enää käynnisty, vie se huollettavaksi lähimpään huoltoliikkeeseen.

> EDELLYTYKSET SEISONTAVAKAVUUDELLE

△ HUOMIO: Kun laite asetetaan vaakasuoralle alustalle, sen seisontavakavuus on taattu.

KÄYTTÖ

> VAKIOVARUSTEET

Katso "ohjeet ohjekirjan erityinen" mukana.

> ASENNUSOHJE

Katso "ohjeet ohjekirjan erityinen" mukana.

> ASENNUS

Katso kuvat **A**

> KÄYTTÖÖNOTTO

Katso kuvat **B**

> KORKEAPAINESUIHKUPUTKET

Katso kuvat **H**

> PUHDISTUSAINEHDEN IMEMINEN

Katso kuvat **E-F-I-J-G-L**

> KORKEAPAINELETKU

Katso kuvat **I**

> VEDENSYÖTTÖ

Vesiliitäntä



VAROITUS: (SYMBOLIT) Korkeapainepesuri voidaan ei liittää suoraan julkiseen vesijohtoverkostoon JUOMAVESI

Korkeapainepesuri voidaan liittää suoraan julkiseen vesijohtoverkostoon JUOMAVESI, jos syöttöputkistoon on asennettu virtauksenestolaite tyhjennyksellä voimassa olevien määräysten mukaisesti. Varmista, että putki on halkaisijaltaan vähintään 13mm ja vahvistettu.

△ HUOMIO: Takaisinvirtausventtiilien kautta virrannut vesi ei ole juomakelpoista

🔧 TÄRKEÄÄ Ime pelkästään suodatettua tai puhdasta vettä. Vedenottoon tarkoitettun hanan on taattava pumpun maksimaaliseen virtaamaan nähden kaksinkertainen vedenanto.

- Minimivirtaama: 15 l/min
- Maksimaalinen vedenlämpötila sisäänmenossa: 40°C
- Maksimaalinen vedenpaine sisäänmenossa: 1Mpa

Aseta korkeapainepesuri mahdollisimman lähelle vedenjakeluverkkoa.

Kyseisten ehtojen noudattamatta jättäminen saa aikaan vakavia mekaanisia vahinkoja pumpulle takuun raukeamisen ohella.

Vedenotto vesijohdosta

- Liitä vedensyöttöletku (ei kuuluu varustuksiin) laitteessa olevaan vesiliittimeen ja vesijohtoon.
- Avaa hana.

Vedenotto avonaisesta säiliöstä

- Kierrä liitin auki vedensyöttöä varten.
- Kierrä suodattimella varustettu imuputki (ei kuulu varustuksiin) laitteen vesiliittimeen.
- Upota suodatin säiliöön.
- Poista ilmat laitteesta ennen sen käyttöä.
 - Kierrä korkeapaineletku kiinni laitteen korkeapaineliittimeen.
 - Käynnistä kone ja anna sen toimia, kunnes vesi tulee ulos korkeapaineliittimestä ilman kuplia.
 - Sammuta laite ja kierrä korkeapaineletku takaisin paikalleen.

> SÄHKÖNSYÖTTÖ

- Laitteen sähköliitännän täytyy olla normin IEC 60364-1 mukainen.

🔧 TÄRKEÄÄ Varmista ennen laitteen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat sähköverkon arvoja ja että pistorasia on suojattu vikavirtasuojakytkimellä, jonka kytketymisherkkyys on alle 0,03 A - 30ms.

- Mikäli pistoke ei sovi pistorasiaan, anna koulutetun ammattihenkilön vaihtaa pistorasia toiseen, sopivaan pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta alle 0 °C: een lämpötiloissa, kun se on varustettu PVC-letkulla (H VV-F).

△XY HUOMIO: Soveltumattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia.

△XJ HUOMIO: Jatkojohtoa käytettäessä täytyy pistorasian, ja pistokkeen olla vesitiiviitä ja johdon mitoituksen täytyy olla alla olevan taulukon mukainen.



	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm ² 14 AWG	ø 2,5 mm ² 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm ² 12 AWG	ø 4,0 mm ² 10 AWG

A.S.S.
AUTOMATIC STOP SYSTEM

(mikäli
varusteena)

HUOMAUTUS: Tämä korkeapainepesuri on varustettu A.S.S.-järjestelmällä (Automatic Stop System = automaattinen pysäytysjärjestelmä), joksammuttaalaitteen valmiusvaiheen (stand-by) aikana. Siirrä koneen käynnistämiseksi kytkin asentoon (I) "ON"; paina sitten pesukahvan laukaisinta: A.S.S. asettaa koneen käyttöön ja sammuttaa sen automaattisesti, kun laukaisin vapautetaan. Tämän vuoksi on suositeltavaa varmistaa pesukahva turvalukolla aina kun kone sammutetaan, jotta tahattomat käynnistykset estettäisiin.

• **Koneen käynnistykset itsestään, ilman pesukahvan käyttöä aiheutuvat esim. vedessä olevista ilmakuplista. Päällä olevaa laitetta ei tulisi jättää yli 5 minuutiksi ilman valvontaa. Muussa tapauksessa on koneen suojaksi asetettava kytkin asentoon (0) OFF.**

• **Tarkasta, että korkeapaineletkun ja laitteen sekä pesukahvan ja laitteen väliset liitännät on liitetty oikein.**

> **KÄYTÖN LOPETUS**

Katso kuva

HOITO JA HUOLTO

Katso kuvat

Laite ei vaadi huoltoa.

△ XX Kytke laite irti sähköverkosta ennen minkä tahansa huolto- tai puhdistustoimenpiteen suorittamista.

△ Älä suihkuta laitetta vedellä ja älä käytä pesuaineita tai aggressiivisia liuottimia. Kone voi vahingoittua.

• Puhdista Koneen ulkopinta kuivalla liinalla.

> **VARASTOINTI**

Katso kuva

• Siirrä ajoneuvoa vain tarttumalla kantokahva sijaitsee moottorin pään.

• Pidä laitteet ja tarvikkeet kuivassa, turvallisessa paikassa poissa lasten ulottuvilta

KORJAUSTOIMENPITEET TOIMINTAHÄIRIÖN SYNTYESSÄ

Laite ei toimi

• Tarkista verkkojännite

• Tarkista mahdolliset virtajohdossa olevat viat

Paine ei nouse

• Tyhjennä laitteesta ilmat: anna pumpun toimia ilman korkeapaineletkua, kunnes vesi tulee ulos ilman kuplia korkeapaineen ulostulosta. Kytke sitten korkeapaineputki.

• Puhdista vesiliitännässä oleva suodatin.

• Puhdista suodatin korkeapaineletkun liitoksessa (jos läsnä).

• Tarkista vedensyötön määrä.

• Tarkista kaikissa pumpun syöttöputkissa olevat tiivisteet tai mahdolliset tukkeumat.

Suuret paineen vaihtelut

• Puhdista korkeapainesuutin Poista lika suuttimen reiästä neulalla ja pese se etukautta vedellä.

Pumppu vuotaa

• Korkeintaan 10 pisanar vuoto on hyväksytty minuutissa. Jos suurempia vuotoja ilmenee, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.

Varaosat

• Laitteen turvallisuuden takaamiseksi tulee käyttää ainoastaan mukana toimitettuja alkuperäisiä tai valmistajan suosittelemia varaosia.

TAKUUEHDOT

Kaikki valmistamamme laitteet on testattu huolellisesti ja niille annetaan takuu valmistusvikoja vastaan voimassa olevan lain mukaan. Takuu on voimassa ostopäivästä alkaen. Takuu ei koske: - liikkuvia, kuluvia osia - kumi osat, hiiliharjat kivihiili, suodattimet, ja lisävarusteet, ja optional lisävarusteet. - Satunnaisia vaurioita ja vaurioita, jotka ovat aiheutuneet kuljetuksessa, huolimattomuudesta tai väärästä käsittelystä, väärästä ja tarkoi-





FI

tuksen vastaisesta käytöstä ja asennuksesta, - Takuu ei sisällä toimivien osien mahdollisesti tarpeellista puhdistusta, suodattimet tukkiutuneet, tukkiutuneet suuttimet, kalkin muodostumisen vuoksi lukittuneet laitteet, Laite on tarkoitettu kotikäyttöön AMMATTIKÄYTTÖÖN.

HÄVITYS



Laki (EU:n direktiivin 2002/96/CE 27. tammikuuta 2003 mukaan) kieltää sähköisen tai elektronisen laitteen omistajaa, tämän tuotteen tai sen sähköisten tai elektronisten laitteiden hävittämisen kotitalouksien kiinteinä yhdyskuntajätteinä ja kehoittaa sen sijaan niiden hävittämistä niille tarkoitetuissa keruukeskuksissa. Valmistaja voi hävittää suoraan hävitettävän tuotteen jos hankittava uusi tuote on samanarvoinen hävitettävän tuotteen kanssa.



INNEHÅLLSFÖRTECKNING	sida
INLEDNING	72
SYMBOLER	72
SÄKERHET	72
HANDHAVANDE	73
SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL	75
ÅTGÄRDER VID FELFUNKTION	75
GARANTIVILLKOR	75
UNDANSKAFFANDE	75
ILLUSTRATIONER, RITNINGAR	120-123

INLEDNING

> FÖRUTSEDD ANVÄNDNING

- Apparaten kan användas för att tvätta ytor utomhus, när det behövs vatten under tryck för att ta bort smuts.
- Med motsvarande tillbehör kan man använda skum, sandstråla eller tvätta med en roterande borste, som sätts på pistolen.
- Apparats prestation och dess enkla handhavande motsvarar en PROFESSIONELL användning.

> TEKNISK DATA

(se etiketten Teknisk data)

SYMBOLER



WARNING! Viktigt råd, som ska beaktas av säkerhetsskäl.



VIKTIGT



Låst, stängt



Olåst, öppna



TILLVAL : I FÖREKOMMANDE FALL



DUBBEL ISOLERING (om sådan finns): är ett ytterligare skydd av den elektriska isoleringen.

SÄKERHET

> VARNINGSRÅD

△01WARNING!: Apparaten får bara användas utomhus.

△02WARNING!: Stäng alltid av vatten och el efter användningen.

△03WARNING!: Använd inte apparaten, när elledningen eller viktiga apparatdelar är defekta, t.ex. säkerhetsanordningar, pistolens högtrycksslang o.s.v.

△04WARNING!: Denna apparat har utvecklats för användning av de av tillverkaren tillhandahållna eller föreskrivna rengöringsmedlen (typ neutralt rengöringsschampo baserat på biologiskt nedbrytbara anjoniska tensider). Användning av andra rengöringsmedel eller kemiska substanser kan minska apparatens säkerhet.

△05a WARNING!: Använd inte apparaten i närheten av personer utan skyddsklädsel.

05b - på jobbet, måste människor eller djur på ett avstånd av 5 meter.

05c - alltid arbeta med lämpliga kläder för att skydda mot eventuella återhämtning av material avlägsnas med vattenstråle under högt tryck.

05d-Ta aldrig i elkabeln med våta händer, använd inte utrustningen med våta händer och bara fötter.

05e - Använd lämpliga skyddsglasögon och skor med gummisulor.

△06 WARNING!: Munstyckets stråle ska inte riktas mot mekaniska delar som innehåller smörjfett: I annat fall löses smörjfettet upp och sprids på marken. Fordonsdäck/däckventiler får endast rengöras på minst 30 cm avstånd, eftersom däcken/ventilerna annars kan ta skada. Det första tecknet på detta är att däckens färg ändras. Defekta däck/ventiler är livsfarliga.

△07 WARNING!:



Högtrycksvattenstrålar kan vara farliga, när de används fel. Strålen får inte riktas mot personer, djur, tillkopplade elapparater eller apparaten själv.

△08WARNING!: Högtrycksslangar, tillbehörsdelar och anslutningar är viktiga för apparatens säkerhet. Använd enbart de av tillverkaren föreskrivna slangarna, tillbehören och anslutningarna (det är ytterst viktigt,



att dessa enheter inte skadas, undvik därför felaktig användning och skydda dem mot vikning, stöt och skavning).

▲ 09VARNING!: Apparater utan A.S.S. – Automatic Stop System: de får inte vara i gång mer än 2 minuter med frigiven pistol. Temperaturen på det i omloppet tillbakaförda vattnet blir avsevärt högre och tillfogar pumpen allvarliga skador.

▲ 10VARNING!: Apparater med A.S.S. – Automatic Stop System: man bör inte låta dem vara i standby längre än 5 minuter.

▲ 11VARNING!: Koppla alltid från apparaten helt (huvudströmbrytaren på (0)OFF), när den lämnas utan uppsikt.

▲ 12VARNING!: På varje maskin görs en slutkontroll under driftsförhållanden, därför är det normalt, att det finns några vattendroppar kvar i den.

▲ 13VARNING!: Se till, att elkabeln inte skadas. Om matningskabeln verkar skadad måste denna bytas ut av tillverkaren, den tekniska servicen eller av kvalificerad personal för att undvika riskfyllda situationer.

▲ 14VARNING!: Maskinen innehåller vätskor, som står under tryck. Håll fast sprutpistolen ordentligt för att klara av reaktionskraften. Använd bara högtrycksdysan som levereras med maskinen.

▲ 16VARNING!: Produkten ska inte användas av barn, personer med fysiska eller psykologiska handikap eller personer som saknar lämplig erfarenhet och kännedom om produkten.

▲ 17VARNING!: Barn ska inte leka med produkten. Detta gäller även om en vuxen finns närvarande.

▲ 18VARNING!: Starta aldrig högtrycksvatten innan du först rullat ut högtrycksslangen.

▲ 19VARNING!: Se till att högtrycksvatten inte tippas över då du rullar ut och in slangen.

▲ 20VARNING!: Stäng av maskinen (off) och töm trycket i slangen innan du rullar ut eller in slangen.

▲ 21VARNING!: Risk för explosion. Spraya inte brandfarliga vätskor.

▲ 22VARNING!: För att garantera säkerheten på maskinen, använd endast original reservdelar från tillverkaren eller av tillverkaren godkända

▲ 23VARNING!: Rikta inte strålen mot dig själv eller andra personer för att rengöra skor eller kläder.

▲ 24VARNING!: Se till, att apparaten inte används av barn eller inte upplärd personal.

▲ XZ VARNING!: Vatten som runnit genom en backventil anses inte vara drickbart.

▲ XY VARNING!: Olämpliga förlängningar kan vara farliga.

▲ XJ VARNING!: När en förlängningssladd används, måste uttag och stickkontakt vara vattentäta, och kabeln måste ha de i nedanstående tabell angivna dimensionerna.

Säkerhetsanordningar:

▲ VARNING!: Pistolen är försedd med en säkerhetsspärr. Det är viktigt att du varje gång du avbryter apparatens användning aktiverar denna säkerhetsspärr, så att ett oavsiktligt öppnande förhindras.

- Säkerhetsanordningar: Sprutpistol med säkerhetsspärr, motor med skydd mot elektrisk överbelastning (klass 1), pump med bypass-ventil eller stopp-anordning.

- Säkerhetsknappen på pistolen är inte till för att låsa avtryckaren under arbetet utan för att förhindra att pistolen öppnas oavsiktligt.

▲ VARNING!: Apparaten är utrustad med ett termiskt motorskydd. I händelse av att termosäkring har löst ut, vänta några minuter eller ta ur stickkontakten och anslut den igen. Om felet återkommer eller om inte produkten startar. Lämna in apparaten på närmaste serviceställe.

> FÖRUTSÄTTNINGAR FÖR STABILITET

▲ VARNING!: Maskinens stabilitet är säkerställd när den ställs upp på ett jämnt underlag.

HANDHAVANDE

> UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING

Se "särskilda handbok med anvisningar" tillhandahålls.

> MONTAGEINSTRUKTION PÅ FÖRFRÅGAN

Se "särskilda handbok med anvisningar" tillhandahålls.

> INSTALLATION

se fig. **A**

> INDRIFTTAGANDE

se fig. **B**

> HÖGTRYCKSLANS

se fig. **H**

> **INSUGNING AV RENGÖRINGSMEDEL**

se fig. **E-F-G-H**

> **HÖGTRYCKSSLANG**

se fig. **I**

> **VATTENFÖRSÖRJNING**

Vattenanslutning



⚠ VARNING!: (Sinbolo): Enhet inte lämplig för att ansluta till nätverket dricksvatten.

Högtrycksrengöringsmaskinen kan endast anslutas direkt till det kommunala vattenledningsnätet om det finns en vattenläsanordning med tömning som överensstämmer med gällande bestämmelser. Försäkra dig om att slangens diameter är förstärkt och har en diameter på minst 13 mm.

⚠ VARNING!: Vatten som runnit genom en backventil anses inte vara drickbart.

☞ Sug endast in filtrerat eller rent vatten. I Vattenkranen ska garantera en vattenmatning som är dubbelt så hög som pumpens max. kapacitet.

- Min. kapacitet: 15 l/min.
- Max. temperatur för inloppsvatten: 40 °C.
- Max. tryck för inloppsvatten: 1 MPa.

Anslut högtrycksrengöringsmaskinen så nära vattennätets uttag som möjligt.

Försummelse av ovannämnda förhållanden förorsakar allvarliga skador på pumpen och leder till att garantin upphör att gälla.

Försörjning från vattenledningsnät

- Anslut en matningsslang (medföljer inte) till maskinens slangkoppling och till vattenledningsnätet.
- Öppna kranen.

Vattenmatning från en öppen behållare

- Skruva ur slangkopplingen för vattenmatningen.
- Skruva fast insugsslangen med filter (medföljer inte) till slangkopplingen på maskinen.
- Sänk ned filtret i behållaren.
- Avlufta maskinen innan den används.

- Skruva ur högtrycksslangen från maskinens högtryckskoppling.

- Starta maskinen och låt den gå tills inga bubblor finns i vattnet som kommer ut ur högtryckskopplingen.

- Stäng av maskinen och skruva tillbaka högtrycksslangen.

> **ELFÖRSÖRJNING**

- Apparatsens elanslutningar måste uppfylla normen IEC 60364-1.

☞ Innan du ansluter apparaten, försäkra dig om, att uppgifterna på typskylten stämmer med elnätet och att uttaget är säkrat med en jordfelsbrytare med en reaktionskänslighet under 0,03 A - 30ms.

- Om uttag och stickkontakt inte passar ihop, måste en elektriker byta ut uttaget mot ett annat, passande.

- Använd inte apparaten vid temperaturer under 0°C, när den är utrustad med en slang av PVC (H VV-F).

⚠ XY VARNING!: Olämpliga förlängningar kan vara farliga.

⚠ XJ VARNING!: När en förlängningssladd används, måste uttag och stickkontakt vara vattentäta, och kabeln måste ha de i nedanstående tabell angivna dimensionerna.

	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm ² 14 AWG	ø 2,5 mm ² 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm ² 12 AWG	ø 4,0 mm ² 10 AWG

A.S.S.

AUTOMATIC STOP SYSTEM (i förekommande fall)

☞ Denna högtryckstvätt är utrustad med A.S.S. (Automatic Stop System), som stänger av maskinen under bypass-fasen. För att starta maskinen, sätter du brytaren på "ON"; sedan trycker du på pistolavtryckaren. A.S.S. startar maskinen och



stänger automatiskt av den, när avtryckaren släpps. Det är därför tillrådligt, att säkra pistolen med anordningen på avtryckaren varje gång maskinen ställs ifrån, för att undvika att den oavsiktligt sätter i gång.

• **Maskinens självstarter, utan att pistolen används, beror på t.ex. luftbubblor i vattnet. Vid stillestånd under mer än 5 minuter bör apparaten inte ställas ifrån utan uppsikt. Annars är det för apparatens skydd nödvändigt att brytaren sätts på OFF.**

• **Kontrollera, att högtrycksslangens förbindelse med apparaten och pistolen är korrekt ansluten.**

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

se fig. 

Maskinen behöver inte underhållas.

 **XX VARNING!** Koppla från maskinen från elnätet innan något underhålls- eller rengöringsingrepp utförs.

 **VARNING!** Spreja inte enheten med vatten och använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel. Maskinen kan vara skadad.

- Rengör utsidan av bilen med en torr trasa.

> LAGRING

se fig. 

- Dra maskinen med hjälp av transporthandtaget.
- Förvara aggregatet med alla tillbehör i frostsäkert utrymme, förvaras oåtkomligt för barn.

ÅTGÄRDER VID FELFUNKTION

Maskinen fungerar inte

- Kontrollera nätspänningen.
- Kontrollera om det finns skador på nätkabeln.

Maskinen trycksätts inte

- Avlufta maskinen: Låt pumpen gå utan högtrycksslangen tills inga bubblor finns i vattnetsomkommeruturhögtryckskopplingen. Sätt tillbaka högtrycksslangen.
- Rengör filtret i vattenkopplingen.
- Rengör filtret vid högtrycksrörets koppling (om något sådant rör finns).

- Kontrollera vattenmatningens mängd.
- Kontrollera att pumpens alla matningsslangar är täta och att inga igensättningar förekommer.

Stora trycksvängningar

- Rengör högtrycksmunstycket. Ta bort smuts från munstyckets hål med hjälp av en nål och rengör munstycket framifrån med vatten.

Pumpen läcker

- Upp till 10 droppar i minuten är tillåtna. Vid större läckage ska du vända dig till en auktoriserad serviceverkstad.

Reservdelar

- För att garantera apparatens säkerhet, använd endast erkända reservdelar som levererats eller anvisats av tillverkaren.

GARANTIVILLKOR

Alla våra maskiner har genomgått noggranna provkörningar och täcks av en garanti mot tillverkningsfel i enlighet med gällande bestämmelser. Garantin gäller från försäljningsdatum.

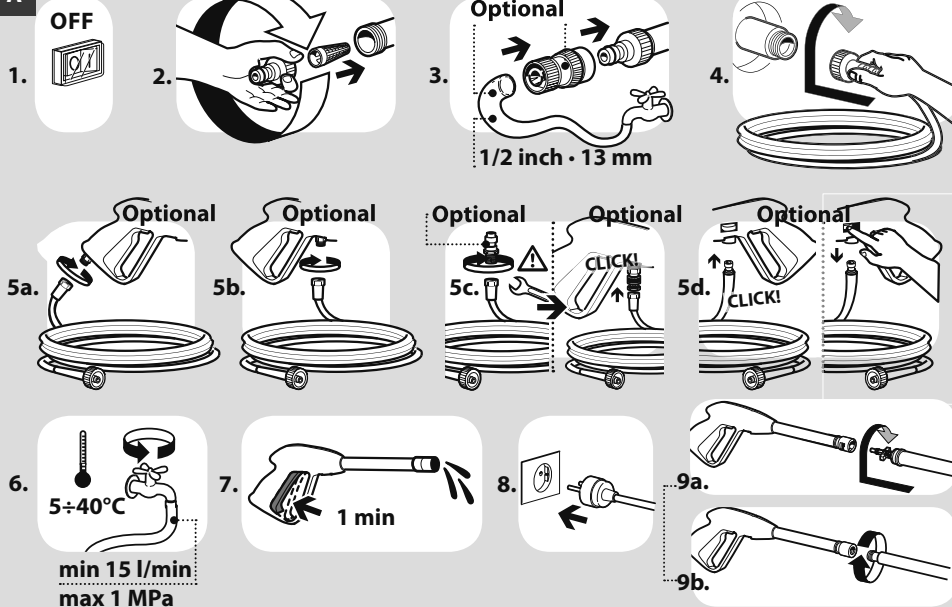
Uteslutet från garantin är: - rörliga delar, som är utsatta för slitage - pjäs av gummidetaljer, kolborstar, filter, tillbehör och extra tillbehör. - Tillfälliga skador och skador, som förorsakats av transporter, slarv eller felaktig behandling, fel och annan än avsedd användning och installation - Garantin omfattar inte eventuellt erforderlig rengöring av fungerande delar, filter och igensatta munstycken, blockerade maskiner på grund av kalkbildning. Maskinen är avsedd för en användning i hemmet och YRKESMÄSSIGT.

UNDANSKAFFANDE

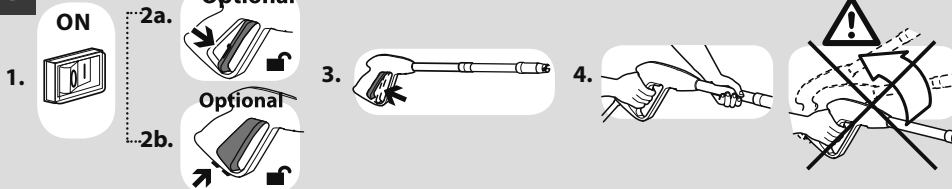
Lagen förbjuder innehavare av en elektrisk eller elektronisk apparat (i enlighet med EU-direktivet 2002/96/CE från den 27 januari 2003) att skrota denna produkt eller dess elektriska / elektroniska tillbehör som osorterat hushållsavfall och påbjuder istället skrotning vid avsedda insamlingsställen. Det är möjligt att undanskaffa produkten direkt hos distributören vid inköp av en ny produkt, likvärdig den som skrotas.



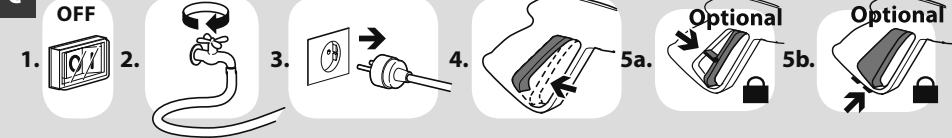
A



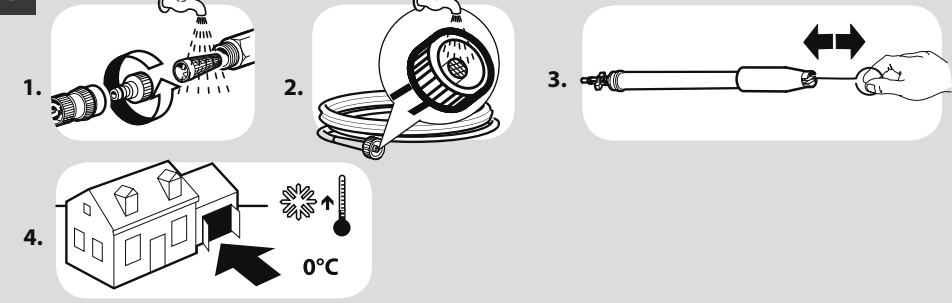
B



C

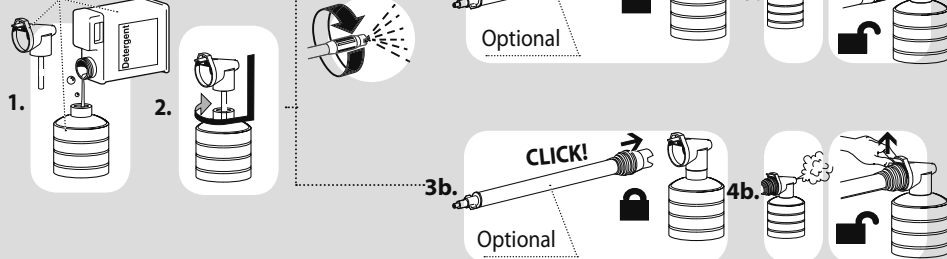


D



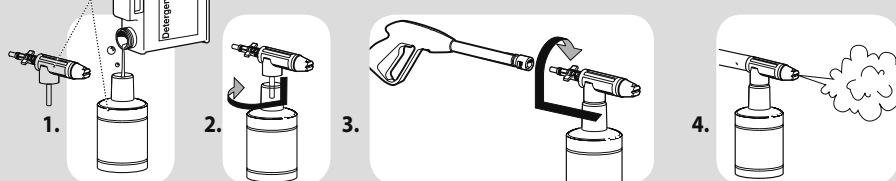
E

Optional



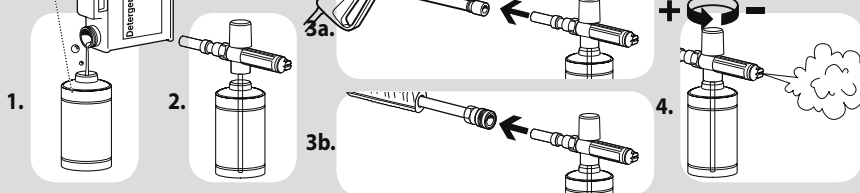
F1

Optional



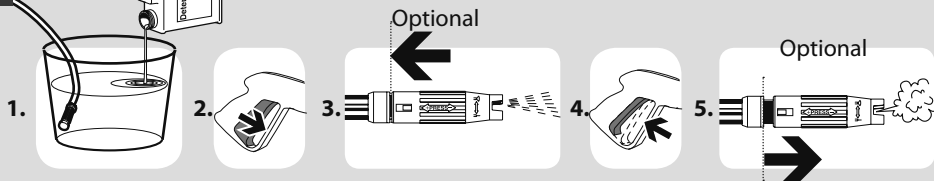
F2

Optional



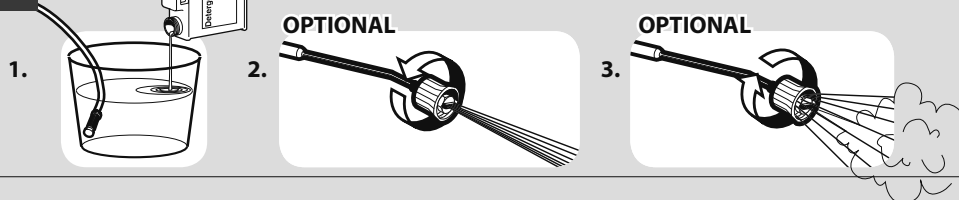
G1

Optional



G2

Optional

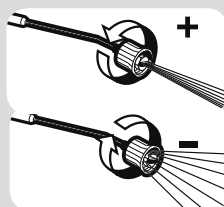


IT
EN
FR
DE
ES
PT
FI
RU
NL
CS
DA
EL
NO
PL
SL
SV
BG
HR
RO
TR
ET
HU
LT
LV
MT
SK
UK

H

 **IT** alta/bassa pressione **EN** high/low pressure **FR** haute/basse pression **DE** Hoch/nieder-druck-lanze **ES** alta / baja presión **NL** hoge/lage druk **PT** alta/baixa pressão **CS** vysokotlaká/nízkotlaká tryska **DA** højt/lavt tryk **EL** υψηλή/χαμηλή πίεση **FI** korkea/matalapaine **NO** høytrykk/lavtrykk **PL** wysokie/niskie ciśnienie **RU** высокое/низкое давление **SL** vysokotlaková/nízkotlaková prúdnica **SV** högt/låg tryck **BG** за високо/ниско налягане **HR** mlaznica-visoki/niski tlak **RO** înaltă/joasă presiune **TR** alçak/yüksek basınç **ET** kõrg/madalsurve **HU** alacsony/magas nyomás **LT** aukštas/žemas slėgis **LV** augsta/zema spiediena strūkļa **MT** pressjoni għolja/baxxa **SK** visoki/nizki tlak **UK** високий/низький тиск

OPTIONAL



 **IT** getto ventaglio **EN** spread pattern **FR** jet d'eau en éventail **DE** großen Wasserstrahl **ES** chorro grandes **NL** waaivormige straal **PT** jato grande **CS** vějířová tryska **DA** viftesprøjt **EL** πίδακας βενταλία **FI** viuhkamainen suihku **NO** vifteformet stråle **PL** strumień wachlarzowy **RU** веерообразная струя **SL** pahljačasti curek vode **SV** solfjädersformad stråle **BG** за ветрилообразна струя **HR** mlaznica raspršivač **RO** jet evantai **TR** jet fan **ET** waaivormige straal **HU** vejárovitá prúdnica **LT** legyező alakú vízsugár **LV** vēduoklinēs čurkšlēs **MT** vēdekļveida strūkļa **SK** strumień wachlarzowy **UK** струмінь віялоподібний

OPTIONAL



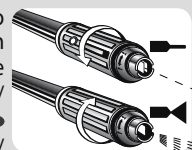
 **IT** getto ventaglio **EN** spread pattern **FR** jet d'eau en éventail **DE** großen Wasserstrahl **ES** chorro grandes **NL** waaivormige straal **PT** jato grande **CS** vějířová tryska **DA** viftesprøjt **EL** πίδακας βενταλία **FI** viuhkamainen suihku **NO** vifteformet stråle **PL** strumień wachlarzowy **RU** веерообразная струя **SL** pahljačasti curek vode **SV** solfjädersformad stråle **BG** за ветрилообразна струя **HR** mlaznica raspršivač **RO** jet evantai **TR** jet fan **ET** waaivormige straal **HU** vejárovitá prúdnica **LT** legyező alakú vízsugár **LV** vēduoklinēs čurkšlēs **MT** vēdekļveida strūkļa **SK** strumień wachlarzowy **UK** струмінь віялоподібний

OPTIONAL



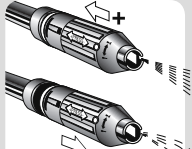
 **IT** getto spillo/ventaglio **EN** spread pattern/pencil jet **FR** jet variable **DE** vario **ES** chorro regulable **PT** jato variavel **FI** pistemäinen/viuhkamainen suihku **RU** точечная/веерообразная струя **NL** dunne straal/waaivormige straal **CS** vějířová/přímá tryska **DA** nålesprøjt/viftesprøjt **EL** πίδακας καρφίτσα/βενταλία **NO** tynn stråle/vifteformet stråle **PL** strumień szpilka/wachlarz **SL** i glasti/pahljačasti curek vode **SV** nål-/solfjädersformad stråle **BG** за права/ветрилообразна струя **HR** mlaznica-fini mlaz/raspršivač **RO** jet ac/ evantai **TR** jet püskürtme/jet fan **ET** peenjoa/lehvikotsik **HU** egyenes / legyező alakú vízsugár **LT** tiesios/ vēduoklinēs čurkšlēs **LV** parasta / vēdekļveida strūkļa **MT** ġett ta' ilma dirett/f'forma ta' mrewħa **SK** vejárovitá/priama prúdnica **UK** точковий струмінь/віялоподібний

OPTIONAL



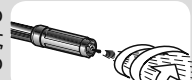
 **IT** alta/bassa pressione **EN** high/low pressure **FR** haute/basse pression **DE** Hoch/nieder-druck-lanze **ES** alta / baja presión **NL** hoge/lage druk **PT** alta/baixa pressão **CS** vysokotlaká/nízkotlaká tryska **DA** højt/lavt tryk **EL** υψηλή/χαμηλή πίεση **FI** korkea/matalapaine **NO** høytrykk/lavtrykk **PL** wysokie/niskie ciśnienie **RU** высокое/низкое давление **SL** vysokotlaková/nízkotlaková prúdnica **SV** högt/låg tryck **BG** за високо/ниско налягане **HR** mlaznica-visoki/niski tlak **RO** înaltă/joasă presiune **TR** alçak/yüksek basınç **ET** kõrg/madalsurve **HU** alacsony/magas nyomás **LT** aukštas/žemas slėgis **LV** augsta/zema spiediena strūkļa **MT** pressjoni għolja/baxxa **SK** visoki/nizki tlak **UK** високий/низький тиск

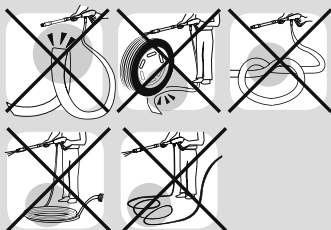
OPTIONAL



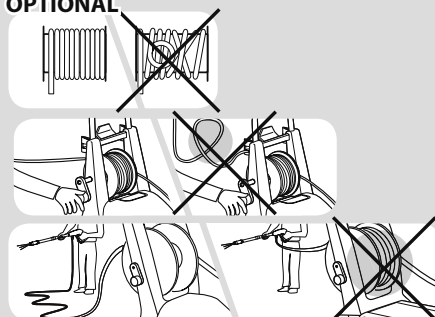
 **IT** lancia turbo **EN** turbo lance **FR** lance turbo **DE** Turbo Lanze **ES** lanza turbo **NL** turbo lans **PT** jturbo lança **CS** tryska turbo **DA** turbolanse **EL** εκτοξευτήρας turbo **FI** turbo suihkuputki **NO** turbo-lanse **PL** lancia turbo **RU** насадка турбо **SL** turbo pištola **SV** turbolans **BG** турбо струйник **HR** turbo mlaznica **RO** lance turbo **TR** turbo lans **ET** turbootsik **HU** szennymaró lándzsa **LT** turbo antgalis **LV** turbosmidzinātājs **MT** parti ta' quddiem tal-gan turbo **SK** turbo prúdnica **UK** турбо-насадка

OPTIONAL





OPTIONAL



- IT** Usare l'idropulitrice solo se il tubo è completamente disteso.
- EN** Use the hydrocleaner only if the hose is completely uncoiled and extended.
- FR** Utiliser la machine seulement si le tuyau est entièrement déroulé.
- DE** Den Hochdruckreiniger nur benutzen wenn der Schlauch komplett ausgerollt ist.
- ES** Usar la idrolimpiadora solo si la manguera es completamente desarrollada.
- PT** Use a idrolavadora só se a mangueira é totalmente desenrolada.
- FI** Käytä painepesuria vain jos letku on kierretty kokonaan auki.
- RU** Мойку высокого давления использовать только при полностью развернутом шланге.
- NL** Gebruik de hogedrukreiniger alleen als de slang helemaal uitgerold is.
- CS** Používejte vodní čistič pouze v případě, že je trubka zcela rozmotaná.
- DA** Brug kun højtrykssenseren, såfremt slangen er fuldstændigt viklet ud.
- EL** Χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή μόνο αν ο σωλήνας είναι τελείως ξετυλιγμένος.
- NO** Bruk høytrykksvaskeren kun når slangen er dratt helt ut.
- PL** Używać hydroczyszczarkę tylko, gdy wąż jest całkowicie rozwinięty.
- SL** Uporabljajte vodno čistilno napravo samo če je cev do konca odvita.
- SV** Använd endast högtryckstvätten när slangen är fullständigt utrullad.
- BG** Пуснете водоструйната машина само, ако маркучът е изцяло развита.
- HR** Upotrebljavati visokotlačni čistač samo sa potpuno razvučenom cijevi.
- RO** Folosiți utilajul de hidrocurățare numai dacă tubul este complet întins.
- TR** Hidro temizleyiciyi sadece hortum tamamen salınmış olduğunda kullanın.
- ET** Survepesurit tohib kasutada ainult täielikult lahtirullitud voolikuga. NB: voolikut tohib kasutada ka juhul, kui selle musta värvi väliskate on läbi kulunud.
- HU** Csak akkor használja a magasnyomású tisztítót, ha a tömlő teljesen le van tekerve. FONTOS MEGJEGYZÉS: a tömlő akkor is használható, ha a külső, fekete bevonat az elhasználódásból eredően sérült.
- LT** Naudokite aukšto slėgio plovyklą tik kai įrenginio žarna visiškai ištiesinta. ĮSIDĖMĖKITE: žarna gali būti naudojama net ir tuo atveju, jei jos juodoji išorinė danga pasidėvėjusi.
- LV** Augstspiediena mazgātāja lietošanas laikā šļūtenei jābūt pilnīgi attītai. PIEZĪME: šļūteni var izmantot pat, ja ārējais melns apvalks ir nodilis.
- MT** L-apparat ta' idrotindif għandu jintuża biss jekk il-manka hi miftuħa lura għal kollox u stirata. N.B. Il-manka tista' tintuża anki jekk il-kisja sewda ta' barra hi mikula bl-użu.
- SK** Vodný čistič používajte len v prípade, že je hadica celkom odmotaná. POZNÁMKA: hadica môže byť použitá aj v prípade, že jej vonkajší čierny povrch je opotrebovaný.
- UK** Мийку високого тиску використовувати тільки при цілком розгорнутому шлангу. Звернути увагу: шланг може бути використаний навіть якщо зовнішня чорна оболонка буде зношена.



Messia

cod. 7.700.0376-00 07-2011

Lavorwash S.p.A. via J. F. Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga - MN - ITALY

